Наша Газета
nashagazeta.ch
Опубликовано на Швейцария: новости на русском языке (https://nashagazeta.ch)

«На том стою, я не могу иначе» Эдварда Сноудена | Edward Snowden's "Here I Stand, I Can Do No Other"

Author: Дэниэл Уорнер (пер. Н. Сикорской), Женева , 11.03.2015.

Кадр из фильма "Гражданин четыре"

Через несколько дней после сообщения о том, что бывший сотрудник ЦРУ, получивший убежище в России, допускает возможность переезда в Швейцарию, американской политолог Дэниэл Уорнер поделился размышлениями о личности своего соотечественника.

|

A few days after the former CIA agent and currently a political refugee in Russian mentioned a possibility of moving to Switzerland, an American politologist Daniel Warner shared his reflexions on the personality of his compatriot.

Edward Snowden's "Here I Stand, I Can Do No Other"

18 апреля 1521 года Мартин Лютер предстал перед Вормсским рейхстагом, чтобы отстоять свои 95 тезисов к диспуту об отпущении грехов, в которых он резко критиковал торговлю Католической церковью индульгенциями, как гарантиями попадания в рай. Рискуя быть преданным анафеме, он отказался отречься от написанного. В своей последней речи, перед лицом первых лиц церкви и Священной Римской империи, Лютер, согласно, историческим свидетельствам, сказал: «Я не могу и не буду ни от чего отрекаться, так как идти против собственной совести небезопасно и неправильно. На том стою, я не могу иначе. Да поможет мне Бог. Аминь».

Одним из ярких моментов прошедшего недавно Международного кинофестиваля и форума по правам человека стал показ документального фильма *Citizenfour*, («Гражданин четыре») снятого в 2014 году режиссером Лорой Пойтрас и посвященного Эдварду Сноудену и шпионскому скандалу вокруг АНБ. В 2015 году он был удостоен Оскара как лучший документальный фильм. Сам по себе фильм – это просто пересказ того, что произошло, когда Сноуден вступил в контакт с Пойтрас, а затем с журналистом The Guardian Гленном Гринвальдом, о последовавших разоблачениях в прессе программ слежки АНБ и убежище, найденном Сноуденом в России. Зато видеоинтервью американца, записанное (швейцарским телеведущим – НС) Дариусом Рошбеном, показанное после просмотра, приковывало внимание.

О Сноудене много написано, но возможность увидеть и услышать его по скайпу стала откровением. Несмотря на неполный 31 год, он проявил зрелость, чувство юмора, создал ощущение целеустремленности и спокойного отношения к тому, что сделал и к возможным последствиям. С ностальгией говоря о США, о друзьях и знакомых местах, он упомянул возможность получения им статуса беженца в Швейцарии, а конкретнее в Женеве, где он жил и работал в течение двух лет. Он не только отозвался о Женеве, как о «шпионской столице» в силу присутствия здесь многочисленных представительств, дипломатов, международных организаций и НПО, но и высокого оценил разнообразие населения города, в котором «все чувствуют себя частичками одного мира».

На вопрос о мужестве, проявленном им перед лицом вероятного наказания, он сказал: «Это было не мужество, а необходимость» рассказать то, что он знал. А тем, кто называет его предателем, ответил: «Люди, действительно любящие свою страну, оказывают сопротивление», когда сталкиваются с практикой, напрямую нарушающей фундаментальные американские ценности.

Ответы Сноудена на вопросы Рошбена часто казались отзвуками слов Мартина Лютера. Оба действовали, следуя голосу совести и оба испытали потребность выступить с критикой того, что считалось общепринятой нормой. Оба понесли наказание за свои действия, и оба согласились на последствия, так как верили в справедливость своих действий. Оба верили в высшее предназначение. 95 тезисов Лютера и его отказ отступиться от них стали основой протестантской Реформации. Они стали также основой религиозных войн, разделивших Европу в Средние века.

Какие результаты дадут разоблачения Сноудена? Президент Обама сказал, что еще до них были проведены исследования с целью убедиться, что право американцев на частную жизнь соблюдается перед лицом соображений национальной безопасности.

Президент пытался убедить американский народ в том, что Большой Брат не самовольничает. Многие отнеслись к этому скептически, многое еще покрыто тайной.

Сам Сноуден, кажется, смирился с ситуацией. Он заметил, что с самого начала был готов к последствиям совершенного. В то время, как 21 европейская страна отказала ему в статусе беженца, он готов оставаться в России, если это будет ему разрешено, или даже вернуться в Соединенные Штаты, если ему гарантируют справедливый процесс. Пока что, сказал он, американцы предложили только процесс с одним-единственным судьей, без присяжных, и пообещали, что он не будет казнен. Он настаивал на юридической прозрачности как условии своего возвращения.

Зрелость и чувство юмора Сноудена понравились аудитории. Его слова несколько раз прерывались аплодисментами. Было ли его поступок актом мужества? Или актом предательства? Или актом психопата? Люди, с которыми я смотрел фильм, нашли его скучным. Некоторые даже думают, что Сноуден по-прежнему работает на ЦРУ. Сноуден верит в свою правоту. Говорит, им движет совесть. Достаточно ли этого? И кто мы такие, чтобы судить его? И на каком основании? Акты совести часто оторваны от реальности. Лютер стал центральной фигурой в протестансткой Реформации, потому что его акты совести имели последователей. И были результаты; люди боролись и умирали, потому что верили в то, что он говорил и делал, и шли за ним. У Сноудена есть интеллектуальные и эмоциональные последователи, но никаких призывов к вооруженным действиям для продолжения его действий не было. Даже во время последних американских выборов о нем речь не шла.

На сегодняшний день Эдвард Сноуден представляется интересной фигурой в пост-9/11 саге, но не более того. Его разоблачения не породили массового движения и уж точно не привели к революции против правительства и его политики. И хотя его акт совести и готовность к последствиям вызывают восхищение, они остаются похороненными под кипой более свежих новостей. Но в конце концов, Реформацию осуществил не сам Лютер, а его последователи. Также теперь последователям Сноудена предстоит перейти к конкретным действиям. Он оказал сопротивление, последуют ли за ним другие?

От редакции: С оригинальным текстом доктора Уорнера можно ознакомиться на его личной странице на нашем сайте. Напоминаем, что мнения авторов могут не совпадать с мнениями редакции.

Эдвард Сноуден
разоблачения шпионской деятельности ЦРУ
памятники культуры
достопримечательности швейцарии

Source URL:
https://nashagazeta.ch/news/politique/na-tom-stoyu-ya-ne-mogu-inache-edvarda-snoudena